

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

አዎ።	
awo	Ja.
አይ።	
ay	Nein.
ይቅርታ!	
yik'irta!	Entschuldigung!
ምንም አይደለም።	
minim aydälläm	Das macht nichts.
ምንድን ነው፣ ይሄ?	
mindinaw, yihe?	Was ist das hier?
ይሄ ... ነው።	
yihe ... näw	Das ist ...
ምንም።	
minim	Nichts.
እሺ።	
išschi	OK.
አልገባኝም።	
algäbañim	Ich habe nicht verstanden.
እርዳኝ!	
irduñ!	Bitte, helfen Sie mir!
እባክዎ ... ስጡኝ!	
ibakkiwotin, ... sit'uñ!	Geben Sie mir bitte ...!
እግዜር ይስጥልኝ!	
igziyer yist'illiiñ	Danke.
አመሰግናለሁ።	
amäsäggänallähu	Ich bedanke mich. (höflich)



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

yih adraschscha ifälligallähu. < <
dies Adresse (ich-)will-bin
Ich suche diese Adresse. <

Micha Wedekind

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-304-4

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- > 160 Seiten, illustriert
- > Komplett in Farbe, Griffmarken
- > Strapazierfähige PUR-Bindung
- > **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- > **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- > **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- > **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- > **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- > **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- > **Seitenzahlen auf Amharisch**

Amharisch

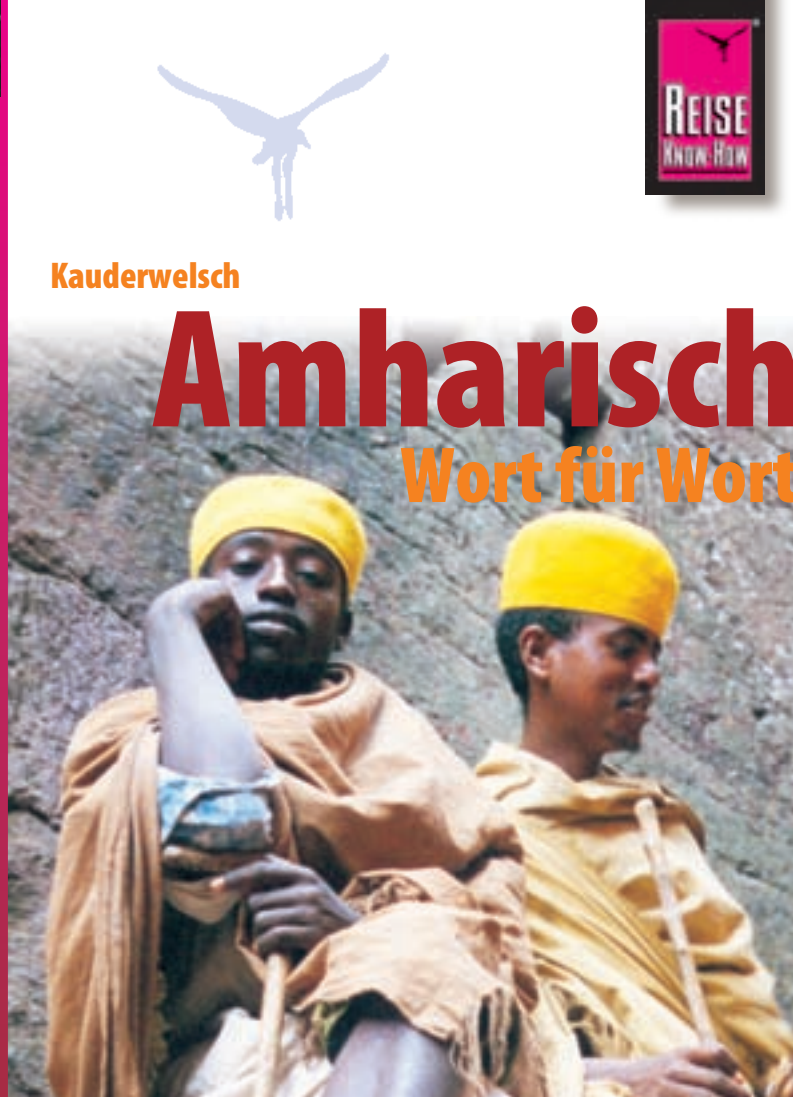
Kauderwelsch

102

Kauderwelsch

Amharisch

Wort für Wort



Zahlen

0	bado/zero	11	asraand
1	and	12	asrahulätt
2	hulätt	13	asrasost usw.
3	sost	20	haya
4	aratt	21	hayaand
5	ammist	22	hayahulätt usw.
6	siddist	30	sälasa
7	säbatt	40	arba
8	simmint	50	hamsa
9	zät'än	60	silsa
10	assir	70	säba
		80	sämaña
		90	zät'äna
100	mäto/and mäto	1000	schi/and schi
135	mäto sälasaammist	2000	hulätt schi
200	hulätt mäto	3000	sost schi
300	sost mäto	1.000.000	and millyon

Die wichtigsten Richtungsangaben

ወደ ቀኝ	(wädä) k'än	(nach) rechts
ወደ ግራ	(wädä) gra	(nach) links
በቀጥጣ	bäk'ätt'ita	geradeaus
ወደ ኋላ	wädä hwala	zurück, nach hinten
ወደ ላይ	wädä lay	rauf, nach oben
ወደ ታች	wädä tattsch	runter, nach unten
አጠገብ	at'ägäb	neben
እዚህ	izzih	hier
(ልክ) እዚያ	(likk) izziya	(genau) dort
ፍት ለፍት	fit läfit	gegenüber
ቅርብ	k'irb	nah
ሩቅ	ruk'	weit entfernt

Aussprache

Unproblematisch, weil wie im Deutschen, sind die folgenden 13 Laute: **b, d, f, g, h, k, l, m, n, p, sch, t** und **tsch**. Die anderen 13 Laute sind: **dsch, j, k', ñ, p', r, s, ts', t', tsch', w, y** und **z**. Sie müssen jetzt erklärt werden:

dsch	wie in „ Dsch ungel“: lidsch (Kind)
j	wie in „ J ournal“: garaj (Werkstatt)
ñ	wie in „ señor “, aber gedehnt: amariña (Amharisch)
r	gerollt wie im Spanischen: krar (Gitarre)
s	stimmlos wie in „ reißen “: sāw (Person)
w	wie engl. „ w “ in „ w ater“, am WE wie „ u “: wäf (Vogel)
y	wie in „ J apan“: yik'irta (Entschuldigung!)
z	stimmhaftes „ s “ wie in „ rei sen“: zinab (Regen)

Die Laute **k' p' t' tsch'** und **ts'** entstehen, indem man sie aus dem Rachen- oder Mundraum „hinausschleudert“ – ohne dabei Luft aus der Lunge zu gebrauchen (Die Kehle bleibt zu.). Werden diese Laute verdoppelt, hält man sie vor dem Hinausschleudern etwas zurück.

Die Selbstlaute sind denen des Deutschen sehr ähnlich; so gibt es bei **a, l** und **u** keinen Unterschied.

e	klings wie ein geschlossenes „e“ in „ W eg“
ä	klings wie ein offenes „e“ oder „ä“ in „ K lecks“ oder „ B är“
o	klings wie in „ s o“, nicht wie in „ o ft“

Nur das **i** ist im Deutschen nicht zu finden: Es wird in etwa wie das dt. „ü“ gesprochen, aber nicht mit gespitzten Lippen gebildet, sondern mit gespreizten (wie beim „i“). Das klings dann wie ein Zwischending zwischen „**H**it“ und „**H**ütte“. Doch Erklärungen helfen weniger als gutes Zuhören – das **i** ist nämlich der häufigste Laut!

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

አማርኛ ታውቃለህ? / ታውቂያለሽ?

amariña tawk'alläh/tawk'iyalläschi?

Amharisch (du/m-)weißt-bis (du/w-)weißt-bist

Kannst Du (m/w) Amharisch (sprechen)?

አይ! አማርኛ አላውቀውም።

ay, amariña alawk'äwim.

nein, Amharisch nicht-(ich-)weiß

Nein, ich kann kein Amharisch.

እንደገና!

indägäna!

wieder

Noch einmal (bitte)!

ቀስ፣ ቀስ! የ አማርኛ ትንሽ ነው።

k'äss, k'äss, yäne amariña tinnisch näw.

langsam, langsam, von-ich Amharisch klein ist

Langsam, ich spreche nur wenig Amharisch.

ምን አልክ? / ምን አልሽ?

min alk/alsch?

was (du/m-)sagst/(du/w-)sagst

Wie bitte (m/w)?

አልገባኝም።

algäbbañim

nicht-ingeht-mir

Ich habe nicht verstanden.

እንግሊዝኛ የሚያውቅ ሰው የለም?

inglizina yämmiyawk' säw yälläm?

Englisch welch-wissen Person nicht-ist

Gibt es hier denn keinen, der Englisch spricht?

ምን አለ / አለኝ?

min alä/alättsch?

was (er-)sagte/(sie-)sagte

Was hat er/sie gesagt?

እሺ፣ ይሁን።

ischschi, yihun

OK, es-werden

OK, von mir aus.

Die wichtigsten Fragewörter

ማን?	man?	wer?
ለምን?	lämin?	warum?
የት?	yet?	wo?
ወደየት? / ወዴት?	wädet?	wohin?
መቼ?	mätsche?	wann?
ስንት ጊዜ?	sint gize?	wie lange?, wie oft?
ምን?	min?	was?
በምን?	bämin?	womit?
ከየት?	käyet?	woher?
እንዴት?	indet?	wie?
ስንት?	sint?	wie viel?

Die wichtigsten Zeitangaben

zare	heute
nägä	morgen
känägä wädiya	übermorgen
tinant	gestern
kätinant wädiya	vorgestern
bämmik'ät'iläw k'än	am nächsten Tag
käsost k'än bähwala	in drei Tagen
käsost k'än bäfit	vor drei Tagen
bämmik'ät'iläw sammint	in der kommenden Woche
balläfaw sammint	letzte Woche
band sammint wist'	innerhalb einer Woche
k'än gize/lelit gize	tagüber/nachts
t'wat gize	morgens
mata gize	abends
käsä'at bäfit	vormittags
käsä'at bähwala	nachmittags
k'än k'än	jeden Tag, täglich

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den Wörterlisten einsetzen.

Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

... አለ?	Gibt es ...?
... allä?	
... የት ነው?	Wo ist ...?
... yet näw?	
... የት ይገኛል?	Wo kann man ...
... yet yiggäñall?	finden/bekommen?
... ምን ነው?	Was ist ...?
... min näw?	
ምንድን ነው፣ ይሄ?	Was ist das hier?
mündin näw, yihe?	
ዋጋው ስንት ነው?	Wie viel kostet das?
waga sint näw?	
ስምህ ማን ነው? / ስምሽ ማን ነው?	Wie heißt du? (m/w)
simih/simisch man näw?	
ስሜ ... ነው።	Ich heiße ...
sime ... näw	
ወደ ... እንዴት እሄዳለሁ?	Wie komme ich nach ...?
wädä ... indet ihedallähu?	
ወደ ... መሄድ እፈልጋለሁ።	Ich möchte nach ...
wädä ... mähed ifälligallähu	
... እፈልጋለሁ።	Ich suche/will ...
... ifälligallähu	